

中国古典文化大系

纳兰词 评注

徐燕婷 朱惠国 评注

上海三联书店

中国古典文化大系

纳兰词

评注

徐燕姬
张惠国
评注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

纳兰词评注 / 徐燕婷, 朱惠国评注. — 上海: 上海三联书店, 2014.1
ISBN 978-7-5426-4474-9

I. ①纳... II. ①徐... ②朱... III. ①词(文学)—注释—中国—清代 IV. ①I222.849

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 299446 号

纳兰词评注

评 注 / 徐燕婷 朱惠国

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘全德

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 北京凯达印务有限公司

版 次 / 2014 年 1 月第 1 版

印 次 / 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 161 千字

印 张 / 29

ISBN 978-7-5426-4474-9/I · 794

定 价: 42.80 元

前言

纳兰性德（1655—1685），字容若，号楞伽山人。原名成德，因避太子讳改名性德。满洲正黄旗人。纳兰性德生于钟鸣鼎食之家，父亲为权倾朝野的武英殿大学士明珠。母亲觉罗氏为英亲王阿济格第五女，一品诰命夫人。原配卢氏为两广总督、尚书卢兴祖之女。纳兰家族与皇室的姻亲关系十分紧密。因此，纳兰性德一出生，便已注定了荣华富贵，加之其自幼聪颖，才华横溢，年仅二十二岁进士及第，后留在康熙皇帝身边做御前侍卫，多次随皇帝出巡。三十一岁因病谢世，令人扼腕。

纳兰性德的感情生活一向为人所关注。康熙十三年（1674），二十岁的纳兰性德娶卢氏为妻，卢氏端庄美丽，善于琴书，贤良淑德。婚后夫妻恩爱，琴瑟和鸣。康熙十六年（1677）五月，卢氏因难产而亡，纳兰性德悲痛万分。纳兰性德词集中有多首词作是为卢氏而作，或吟咏爱情，或怀思往事，或沉痛悼念，爱恋之情尽在其中。三年后续娶官氏，感情亦谐。纳兰性德还有一侍妾颜氏。此外，康熙二十三

年（1684），纳兰性德在好友顾贞观的介绍下纳江南名妓沈宛为侍妾，沈宛字御蝉，是浙江乌程人，有《选梦词》。由于沈宛的汉族身份，加之青楼出身，迫于家族压力，后二人不得不分道扬镳，沈宛南归江南，数月后，纳兰性德亦溘然而逝。另据《凭牖笔记》记载，纳兰性德曾恋一女子，并有婚姻之约，后该女子入宫，恋情无疾而终。李伯元在《南亭笔记》中说该女子应为纳兰性德表妹。此后纳兰性德与表妹的一段恋情之说尘嚣渐上，再以词集中一些相思与爱恋之作加以推测，则似乎更确凿无疑了。然此说终归太过捕风捉影，并无确凿证据。

纳兰性德以清新隽秀、哀感顽艳的词风名重海内，与浙西词派朱彝尊、阳羡词派陈维崧并称“清词三大家”。纳兰性德一生创作词三百多首，尤以小令为一代冠冕。王国维认为：“纳兰容若以自然之眼观物，以自然之舌言情。此由初入中原，未染汉人风气，故能真切如此。北宋以来，一人而已。”（《人间词话》）

生于贵胄之家，才华横溢，文武双全，加之仕途顺利，平步青云，纳兰性德应算是一个幸运儿。然“如鱼饮水，冷暖自知”，纵观纳兰性德词作，词中愁情满溢。常年的侍卫生活单调枯燥，与纳兰性德一展宏图的抱负相去甚远，而他又时常需护驾随行，饱受离乡之苦，加之目睹官场倾轧的黑暗现实，使得纳兰性德常流露出对仕宦生

活的消极情绪，部分词作中对闲适生活的向往即是此种情绪的流露。而卢氏的早逝对纳兰性德打击颇为沉重，加之与几个心爱女子的离合悲欢，使得天生多情而敏感的他精神上十分苦闷又无处可解。因此，词作中承受了太多的生命之重，而尤以最能代表其个性的爱情词为最。正如其好友顾贞观评其词作：“容若词一种凄惋处，令人不能卒读，人言愁，我始欲愁。”（许增娱园本《纳兰词》词评）

纳兰性德生前，曾把自己的部分词作结集为《侧帽集》，康熙十七年（1678），受纳兰性德委托，好友顾贞观在吴中为其刊刻《饮水词》。康熙三十年（1691），纳兰性德座师徐乾学和好友顾贞观、严绳孙、秦松龄等人为其编刻《通志堂集》，其中词四卷，共三百首。同年，好友张纯修又刊刻《饮水诗词集》，词三卷，共三百零三首。本书以光绪六年许增娱园本《纳兰词》为底本，又附上《清名家词》增补的五首，作为补遗二。标点依照传统的点词格式，即“韵用句，句用逗，逗用顿，骈骊处用分。”

二十世纪以来，纳兰性德词研究渐成热门，尤其进入20世纪80年代后，研究成果颇多，出现了不少优秀的笺注本，如张草纫《纳兰词笺注》和赵秀亭、冯统一《饮水词笺校》等，本书在写作过程中，参考了他们的一些观点，因难以一一指出，在此一并致谢。限于学力与时间，书稿

还存在诸多不足，尤其是翻译部分，因词意本身的丰厚性和模糊性，难以准确还原作者的原意，恳请读者在阅读过程中批评指正。

徐燕婷 朱惠国

2013 年 10 月

目 录

前 言	1
-----------	---

卷 一

忆江南（昏鸦尽）	3
赤枣子（惊晓漏）	4
忆王孙（西风一夜翦芭蕉）	5
玉连环影（何处）	6
遐方怨（欹角枕）	7
诉衷情（冷落绣衾谁与伴）	8
如梦令（正是辘轳金井）	9
又（纤月黄昏庭院）	10
又（木叶纷纷归路）	11
天仙子（梦里蘼芜青一翦）	12
又（好在软销红泪积）	13
又（水浴凉蟾风入袂）	14
江城子（湿云全压数峰低）	15
长相思（山一程）	16

相见欢（微云一抹遥峰）	17
又（落花如梦凄迷）	18
昭君怨（深禁好春谁惜）	20
又（暮雨丝丝吹湿）	21
酒泉子（谢却荼蘼）	22
生查子（东风不解愁）	23
又（鞭影落春堤）	24
又（散帙坐凝尘）	25
又（短焰剔残花）	26
又（惆怅彩云飞）	28
点绛唇（别样幽芬）	29
又（一种蛾眉）	30
又（五夜光寒）	31
又（小院新凉）	32
浣溪沙（泪浥红笺第几行）	34
又（伏雨朝寒愁不胜）	35
又（谁念西风独自凉）	36
又（莲漏三声烛半条）	37
又（消息谁传到拒霜）	38
又（雨歇梧桐泪乍收）	39
又（谁道飘零不可怜）	40
又（酒醒香销愁不胜）	42

又（欲问江梅瘦几分）	42
又（一半残阳下小楼）	44
又（睡起惺忪强自支）	45
又（五月江南麦已稀）	46
又（残雪凝辉冷画屏）	47
又（微晕娇花湿欲流）	48
又（五字诗中目乍成）	49
又（记绾长条欲别难）	50
又（杨柳千条送马蹄）	51
又（身向云山那畔行）	52
又（万里阴山万里沙）	53
又（收取闲心冷处浓）	54
又（无恙年年汴水流）	56
又（风髻抛残秋草生）	57
又（肠断斑骓去未还）	58
又（旋拂轻容写洛神）	59
又（十二红帘窣地深）	60
又（容易浓香近画屏）	61
又（十八年来堕世间）	62
又（藕荡桥边理钓筒）	64
又（欲寄愁心朔雁边）	65
又（败叶填溪水已冰）	66

霜天晓角（重来对酒）	67
菩萨蛮（雾窗寒对遥天暮）	69
又（隔花才歇廉纤雨）	70
又（新寒中酒敲窗雨）	71
又（淡花瘦玉轻妆束）	72
又（梦回酒醒三通鼓）	73
又（催花未歇花奴鼓）	74
又（晓寒瘦著西南月）	75
又（窗间桃蕊娇如倦）	77
又（朔风吹散三更雪）	78
又（问君何事轻离别）	79
又（乌丝曲倩红儿谱）	80
又（玉绳斜转疑清晓）	82
又（荒鸡再咽天难晓）	83
又（惊飙掠地冬将半）	84
又（榛荆满眼山城路）	85
又（黄云紫塞三千里）	86
又（知君此际情萧索）	87
又（萧萧几叶风兼雨）	88
又（为春憔悴留春住）	90
又（晶帘一片伤心白）	91
又（乌丝画作回文纸）	92

又（阑风伏雨催寒食）	93
又（春云吹散湘帘雨）	94
减字木兰花（晚妆欲罢）	95
又（烛花摇影）	96
又（相逢不语）	97
又（从教铁石）	98
又（断魂无据）	99
又（花丛冷眼）	100
卜算子（娇软不胜垂）	101
又（塞草晚才青）	103
又（村静午鸡啼）	104

卷 二

采桑子（彤云久绝飞琼字）	109
又（谁翻乐府凄凉曲）	110
又（严宵拥絮频惊起）	111
又（冷香萦遍红桥梦）	112
又（嫩烟分染鹅儿柳）	113
又（非关癖爱轻模样）	114
又（桃花羞作无情死）	115
又（拨灯书尽红笺也）	117
又（凉生露气湘弦润）	118

又（土花曾染湘娥黛）	119
又（谢家庭院残更立）	120
又（而今才道当时错）	121
又（明月多情应笑我）	123
谒金门（风丝袅）	124
好事近（帘外五更风）	125
又（马首望青山）	126
又（何路向家园）	127
一络索（野火拂云微绿）	129
又（过尽遥山如画）	130
又（密洒征鞍无数）	131
清平乐（烟轻雨小）	132
又（青陵蝶梦）	133
又（将愁不去）	135
又（凄凄切切）	136
又（才听夜雨）	137
又（塞鸿去矣）	138
又（风鬟雨鬓）	139
又（凉云万叶）	141
又（泠泠彻夜）	142
又（瑶华映阙）	143
忆秦娥（山重叠）	145

又（春深浅）·····	146
又（长飘泊）·····	147
阮郎归（斜风细雨正霏霏）·····	148
画堂春（一生一代一双人）·····	149
眼儿媚（独倚春寒掩夕霏）·····	150
又（重见星娥碧海槎）·····	151
又（莫把琼花比淡妆）·····	153
朝中措（蜀弦秦柱不关情）·····	154
摊破浣溪沙（林下荒苔道韞家）·····	156
又（风絮飘残已化萍）·····	157
又（欲语心情梦已阑）·····	158
又（小立红桥柳半垂）·····	159
又（一霎灯前醉不醒）·····	160
又（昨夜浓香分外宜）·····	161
青衫湿（近来无限伤心事）·····	163
落花时（夕阳谁唤下楼梯）·····	164
锦堂春（帘外淡烟一缕）·····	165
海棠春（落红片片浑如雾）·····	167
河渚神（风紧雁行高）·····	168
又（凉月转雕阑）·····	169
太常引（西风乍起峭寒生）·····	171
又（晚来风起撼花铃）·····	172

四犯令 (麦浪翻晴风飏柳)	173
添字采桑子 (闲愁似与斜阳约)	174
荷叶杯 (帘卷落花如雪)	175
又 (知己一人谁是)	177
寻芳草 (客夜怎生过)	178
菊花新 (愁绝行人天易暮)	179
南歌子 (翠袖凝寒薄)	180
又 (暖护樱桃蕊)	181
又 (古戍饥乌集)	183
秋千索 (药阑携手销魂侣)	184
又 (游丝断续东风弱)	185
又 (垆边换酒双鬟亚)	186
忆江南 (心灰尽)	188
又 (挑灯坐)	190
浪淘沙 (红影湿幽窗)	191
又 (眉谱待全删)	192
又 (紫玉拨寒灰)	193
又 (夜雨做成秋)	195
又 (野店近荒城)	196
又 (闷自剔残灯)	197
又 (清镜上朝云)	198

卷 三

雨中花 (天外孤帆云外树)	203
鹧鸪天 (独背残阳上小楼)	204
又 (雁帖寒云次第飞)	206
又 (别绪如丝睡不成)	207
又 (冷露无声夜欲阑)	208
又 (握手西风泪不干)	209
又 (马上吟成促渡江)	211
又 (尘满疏帘素带飘)	213
河传 (春浅)	214
木兰花 (人生若只如初见)	215
虞美人 (春情只到梨花薄)	217
又 (曲阑深处重相见)	218
又 (高峰独石当头起)	220
又 (黄昏又听城头角)	221
又 (彩云易向秋空散)	222
又 (银床淅沥青梧老)	224
又 (凭君料理花间课)	225
又 (残灯风灭炉烟冷)	226
鹊桥仙 (倦收细帙)	227
又 (梦来双倚)	228
又 (乞巧楼空)	229

南乡子 (飞絮晚悠飏)	230
又 (鸳瓦已新霜)	231
又 (灯影伴鸣梭)	233
又 (烟暖雨初收)	234
又 (泪咽更无声)	235
一斛珠 (星球映彻)	236
红窗月 (梦阑酒醒)	237
踏莎行 (春水鸭头)	239
又 (倚柳题笺)	240
临江仙 (别后闲情何所寄)	241
又 (独客单衾谁念我)	242
又 (绿叶成阴春尽也)	244
又 (丝雨如尘云著水)	245
又 (长记碧纱窗外语)	246
又 (六曲阑干三夜雨)	247
又 (雨打风吹都似此)	248
又 (飞絮飞花何处是)	249
又 (带得些儿前夜雪)	250
又 (霜冷离鸿惊失伴)	251
蝶恋花 (辛苦最怜天上月)	252
又 (眼底风光留不住)	253
又 (又到绿杨曾折处)	254